EL ESPAÑOL EN BÉLGICA

Rosario Pomar González

Bélgica es un país caracterizado por el multilingüismo. En él existen tres comunidades lingüísticas oficiales (francesa, flamenca y germanófona), además de convivir también con una notable pluralidad lingüística internacional. Este entorno multilingüístico y multicultural es, en principio, favorable para el aprendizaje de lenguas extranjeras. Sin embargo, la oficialidad de varias lenguas implica algunos obstáculos estructurales para la enseñanza del español, sobre todo en el sistema educativo reglado.

El español en primaria y secundaria

La presencia del español en la educación primaria y secundaria inferior de Bélgica es casi inexistente, debido principalmente a factores sociales, políticos y legislativos.

La enseñanza obligatoria de una lengua extranjera en la educación reglada comienza a los diez años en la comunidad francesa, a los doce en la comunidad flamenca, a los seis en la pequeña comunidad germanófona y a los ocho en Bruselas. Sin embargo, la gran mayoría de los alumnos se decantan por las lenguas cooficiales del país: el neerlandés en la comunidad francesa (obligatorio en Bruselas) y el francés en la comunidad flamenca (donde su enseñanza es también obligatoria).

Así pues, es sumamente difícil que un alumno belga pueda estudiar español antes de los catorce años, momento en el que comienza la educación secundaria superior y en el que la legislación introduce la enseñanza obligatoria de un segundo idioma extranjero.

En Bélgica, el español es la cuarta lengua más estudiada en el conjunto de la enseñanza secundaria. Su alumnado es ampliamente superado en número por el de las lenguas cooficiales del país, por el inglés y por el alemán (en las comunidades francesa y flamenca de Bélgica).[1]

Si nos centramos en la enseñanza secundaria superior general, observamos que los estudiantes de español son muy minoritarios, especialmente en la comunidad flamenca, donde su porcentaje sobre el total de alumnos se sitúa en torno al 2 % desde 1998-1999. En las comunidades francesa y germanófona, se aprecia una ligera tendencia al alza del número de alumnos, que se acentuó mucho entre el curso 2000-2001 y el 2002-2003. Pueden observarse los datos concretos en la tabla 1.

Tabla 1
Evolución del número de alumnos que estudian español en la secundaria superior general (CINE 3) en Bélgica

	1998-1999		1999-2000		2000-2001		2001-2002		2002-2003	
	N.º	%	N.º	%	N.º	%	N.º	%	N.º	%
Comunidades francesa y germanohablante	6.400	5,4	6.600	5,6	6.600	5,7	7.000	6	7.900	6,8
Comunidad flamenca	2.200	2	2.300	2,1	2.100	1,9	2.200	2,1	2.100	2

Fuente: Eurostat.

El español en el ámbito universitario

En la educación superior belga no existen estudios específicos para hispanistas. La Filología Española forma parte de los estudios de Románicas, estructurados alrededor de la Filología Francesa. Evidentemente, esto tiene consecuencias negativas para la formación de profesores de español.

El español se imparte como asignatura en algunos estudios superiores no universitarios (Secretariado, Turismo, Hostelería, estudios comerciales y escuelas de traductores e intérpretes, sobre todo), en las facultades de Filología Románica y en las de Economía. También cabe mencionar la existencia de escuelas de Lenguas Modernas en cada universidad, donde un elevado número de estudiantes puede profundizar en sus conocimientos de idiomas.

Número de estudiantes de español en la formación para adultos

El español está presente en la educación de adultos o de «Promoción Social», modalidad que permite a las personas que han salido del sistema educativo poder seguir estudiando. Encontramos aquí datos alentadores sobre el interés por el español. En 2001-2002, había 19.020 estudiantes de español en este sistema, de los cuales 15.748 (el 83 %) eran de la comunidad flamenca. Es un número en alza constante; entre los cursos 1997-1998 y 2001-2002, el número de alumnos creció un 49 %.[2] El español es una de las lenguas más demandadas, especialmente en Flandes.

La enseñanza del español en la educación superior

El número de estudiantes de español en la enseñanza superior es bastante escaso, sobre todo en las universidades. Los porcentajes de alumnos de español en la comunidad francesa y en la flamenca son bastante cercanos entre sí, lo cual contrasta con las enormes diferencias existentes en la enseñanza secundaria (véase la tabla 2). Este dato parece confirmar la hipótesis de que existe un interés por aprender español en la comunidad flamenca, que no encuentra salida en la enseñanza secundaria debido a la estructura del sistema educativo.

Tabla 2
Alumnos de español en la enseñanza superior en Bélgica (2001-2002)

		Estudiantes	% sobre el total
Enseñanza superior no universitaria	Francesa	6.810	7,70
	Flamenca	5.992	6,75
Enseñanza superior universitaria	Francesa	1.453	2,40
	Flamenca	1.713	3,05

Fuente: Instituto Nacional de Estadística de Bélgica.[3]

Número de profesores de español en la educación reglada en Bélgica

Con los datos anteriormente presentados sobre la presencia del español en la educación reglada belga, no puede sorprender el escaso número de profesores de español, que en 2001-2002 apenas llegaba al millar (véase la tabla 3). Sus proporciones por comunidades lingüísticas y por nivel de enseñanza son perfectamente coherentes con los datos sobre el número de alumnos.

Evidentemente, la ausencia de estudios específicos de Filología Hispánica en la educación superior del país supone un obstáculo para el incremento del número de profesores de español. De hecho, en la comunidad flamenca,

Tabla 3
Profesores de español en Bélgica (2001-2002)

	C. francesa	C. flamenca	C. germanófona	Total
Enseñanza secundaria	213	80	1	294
Enseñanza superior no universitaria	66	97	–	163
Enseñanza superior universitaria	18	25	–	43
Educación de adultos	66	318	1	385
Total	363	520	2	885

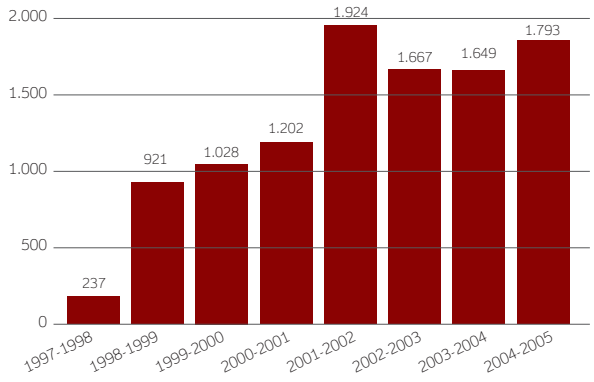
Fuente: Consejería de Educación y Ciencia de la Embajada de España en Bélgica.

Tabla 4
Evolución del número de matrículas en el Instituto Cervantes de Bruselas

	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
Total de matrículas	237	921	1.028	1.202	1.924	1.667	1.649	1.793

Fuente: Instituto Cervantes, Matric.

Gráfico 1. Evolución del número de matrículas



muchos profesores de español enseñan también francés. Esta situación es menos frecuente en la comunidad francesa, aunque también se produce; por ejemplo, cuando se imparten pocas horas de español en el centro.[4]

Número de matrículas en el Instituto Cervantes de Bruselas

El Instituto Cervantes de Bruselas inició su andadura en el curso 1997-1998.

Desde su inicio hasta el presente curso podemos distinguir dos grandes fases en lo que al número de matrículas se refiere.

Desde 1997-1998 a 2001-2002, se produce un crecimiento constante del número de matrículas, con una verdadera explosión entre el curso 2000-2001 y el 2001-2002 (tasa de crecimiento del 60 %).

Entre el curso 2001-2002 y el siguiente, se produjo una disminución del número de matrículas del 13 %, sin que se haya vuelto a alcanzar el nivel máximo de inscripciones desde entonces. Podemos considerar, pues, que, tras una fase inicial de crecimiento, el número de matrículas se ha estabilizado desde 2002-2003. Bien es cierto que entre este último curso y el de 2004-2005 se produjo un incremento del número de matrículas, pero fue debido a razones circunstanciales. La evolución puede observarse con detalle en la tabla 4 y el gráfico 1.

Los Diplomas de Español como Lengua Extranjera en Bélgica

En Bélgica, los exámenes DELE los organiza el Instituto Cervantes desde el año 1999.

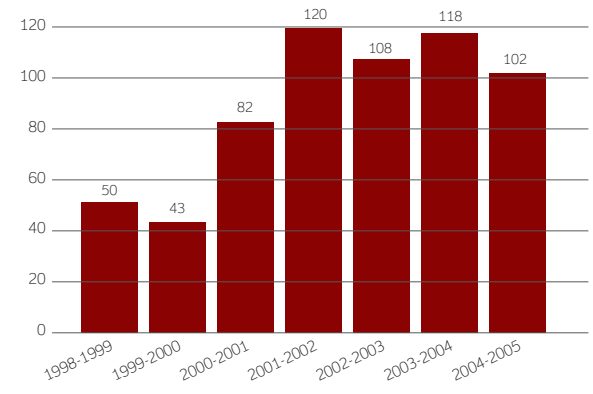
La evolución del número de matrículas en los exámenes DELE en Bruselas desde 1999 ha sido bastante similar a la del número de matrículas en el Instituto Cervantes: un crecimiento contante hasta el año 2002, seguido de una disminución del número de matrículas el año siguiente, que abrió un período de cierta estabilidad por encima de los 100 inscritos (véase la tabla 5 y el gráfico 2).

Tabla 5
Evolución del número de matrículas en los exámenes DELE en Bruselas

	Certificado Inicial de Español (CIE)	Diploma Básico de Español (DBE)	Diploma Superior de Español (DSE)	Total
1999	10	30	10	50
2000	13	15	15	43
2001	20	43	19	82
2002	19	61	40	120
2003	20	49	39	108
2004	17	51	50	118
2005	21	58	23	102

Fuente: Instituto Cervantes.

Gráfico 2. Evolución de los DELE



Conclusiones

Dadas las características de los currículos escolares en Bélgica, es poco probable que a medio plazo puedan producirse cambios que favorezcan la presencia del español en el contexto de la enseñanza primaria y secundaria.

Sin embargo, en la enseñanza superior, las reformas que implica el Proceso de Bolonia conllevan una mayor libertad de elección por parte de los estudiantes. Si a ello unimos el interés que parece suscitar el español, cuando no se dan obstáculos estructurales para su elección como idioma de estudio (por ejemplo, en la educación para adultos o de «Promoción Social»), cabe esperar una mayor demanda de nuestro idioma, en particular entre los estudiantes de Filología Románica (hoy organizada en torno a la Filología Francesa). A largo plazo, ello podría favorecer que haya un mayor número de profesores de español.[5]

Asimismo, el multilingüismo ocupa por primera vez un lugar importante en la agenda política de la Unión Europea. Este hecho implicará sin duda un impulso al aprendizaje de lenguas extranjeras, entre las cuales el español está bien situado. ■

NOTAS

1. Eurydice, ed., *Chiffres clés de l'enseignement des langues à l'école en Europe*, Bruselas, 2005, p. 49.

2. Consejería de Educación y Ciencia de la Embajada de España en Bélgica, ed., *La enseñanza del español en Bélgica*, Bruselas, 2002, pp. 37 y 38.

3. Según cita la Consejería de Educación y Ciencia de la Embajada de España en Bélgica, *op. cit.*, p. 36.

4. Consejería de Educación y Ciencia de la Embajada de España en Bélgica, *op. cit.*, p. 41.

5. Consejería de Educación y Ciencia de la Embajada de España en Bélgica, *El mundo habla español. Bélgica*, en http://www.sgci.mec.es/be/media/pdfs/mundo_estudia/belgica.pdf/, p. 45.

Rosario Pomar González es jefa de Estudios en funciones y profesora de español en el Instituto Cervantes de Bruselas.